



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 January 2014

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 17 d повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2013 года

[по докладу Второго комитета (A/68/436/Add.4)]

68/203. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [59/224](#) от 22 декабря 2004 года, [61/190](#) от 20 декабря 2006 года, [63/207](#) от 19 декабря 2008 года, [64/192](#) от 21 декабря 2009 года и [66/190](#) от 22 декабря 2011 года по вопросу о сырьевых товарах,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года¹, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый 16 сентября 2005 года², и свою резолюцию [60/265](#) от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³, и итоговый документ проведенного 25 сентября 2013 года Председателем Генеральной Ассамблеи специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁴,

ссылаясь далее на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁵,

¹ Резолюция 55/2.

² Резолюция 60/1.

³ Резолюция 65/1.

⁴ Резолюция 68/6.

⁵ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.



принимая к сведению целевые показатели, установленные в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности, проведенного 16–18 ноября 2009 года в Риме, в которой подтверждается обязательство покончить с голодом и нищетой⁶,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁷,

напоминая также о Международной конференции по финансированию развития, которая была проведена 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, и о Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая была проведена 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе,

принимая к сведению итоги тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию⁸ и последующие решения и согласованные выводы по сырьевым товарам, принятые Советом по торговле и развитию и его вспомогательными органами в 2012 и 2013 годах,

принимая к сведению также Политическую декларацию Совещания высокого уровня по вопросу о потребностях Африки в области развития, проведенного 22 сентября 2008 года в Нью-Йорке⁹,

принимая к сведению далее Арушскую декларацию и План действий в отношении африканских сырьевых товаров, принятые на проведенной 21–23 ноября 2005 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания, Конференции министров торговли стран Африканского союза по сырьевым товарам и одобренные Исполнительным советом Африканского союза на его восьмой очередной сессии, проведенной 16–21 января 2006 года в Хартуме¹⁰,

ссылаясь на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)¹¹ и итоговый документ проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»¹²,

будучи глубоко обеспокоена тем, что многие зависящие от экспорта сырьевых товаров развивающиеся страны и страны с переходной экономикой остаются в значительной мере уязвимыми для колебаний цен, и признавая необходимость дальнейшего совершенствования регулирования, когда это необходимо, и повышения эффективности, динамичности и прозрачности, а также совершенствования функционирования финансовых и сырьевых рынков

⁶ См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

⁷ Резолюция 63/303, приложение.

⁸ См. TD/500/Add.1.

⁹ Резолюция 63/1.

¹⁰ См. A/60/693, приложение II, решение EX.CL/Dec.253 (VIII).

¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹² Резолюция 66/288, приложение.

на национальном, региональном и международном уровнях, что может решить проблему чрезмерной изменчивости цен на сырьевые товары,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу пагубного воздействия, которое продолжает оказывать мировой финансово-экономический кризис, в особенности на процесс развития, учитывая факты, указывающие на неравномерность и неустойчивость экономического подъема, сознавая, что, несмотря на значительные усилия, позволившие уменьшить риск наступления маловероятных событий, улучшить рыночную конъюнктуру и сохранить поступательный характер экономического подъема, мировая экономика по-прежнему находится на непростом этапе, характеризующемся опасностью спада, включая резкие колебания конъюнктуры на мировых рынках, высокий уровень безработицы, особенно среди молодежи, долговые проблемы в некоторых странах и ощущающуюся во многих странах нехватку бюджетных средств, которые затрудняют процесс оживления мировой экономики и указывают на необходимость дополнительных сдвигов в направлении поддержания и восстановления сбалансированности спроса на мировых рынках,

признавая неблагоприятное воздействие чрезмерной изменчивости цен на сырьевые товары, особенно на положение женщин и девочек,

признавая также, что многие развивающиеся страны по-прежнему находятся в сильной зависимости от основных видов сырья как главного источника их экспортных поступлений, занятости, доходов и внутренних сбережений, а также как движущей силы инвестиционной деятельности, экономического роста и социального развития, включая искоренение нищеты,

признавая далее в этой связи, что многие наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и африканские страны находятся в сильной зависимости от основных видов сырья, и признавая особые проблемы и потребности этих стран, многие из которых не в состоянии достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году,

признавая, что неопределенность на мировых рынках сырья усиливает необходимость всестороннего рассмотрения сырьевой проблематики, в частности вопросов спроса на сырьевые товары, потенциального предложения, поступлений от продажи сырья и инвестиций в экономику стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, — при должном учете специфики положения и потребностей каждой отдельной страны и деятельности по содействию обеспечению их устойчивого развития — и укрепления связи между, в частности, торговлей, продовольствием, финансами, инвестициями в устойчивое сельское хозяйство, энергетикой и индустриализацией,

подчеркивая важность стратегий решения долгосрочных структурных проблем сырьевой экономики и увязки сырьевых стратегий с более широкими стратегиями в области развития и ликвидации нищеты на всех уровнях,

принимая к сведению все соответствующие добровольные инициативы, направленные на повышение прозрачности на рынках сырья и смягчение последствий чрезмерной изменчивости цен,

обращая особое внимание на важность актуальной, точной и прозрачной информации для облегчения решения проблемы чрезмерной неустойчивости цен на продовольствие, отмечая глобальные и региональные инициативы, включая Систему информации о сельскохозяйственных рынках и ее Форум

оперативного реагирования, базирующиеся в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, инициативу по совместному использованию и распространению данных и другие региональные информационные платформы и программы, и настоятельно призывая международные организации, субъектов частного сектора и правительства участвовать в подготовке актуальных и качественных информационных продуктов по рынкам продовольствия и обеспечивать их публичное распространение,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров¹³;

2. *обращает особое внимание* на необходимость принятия дальнейших мер для решения проблемы чрезмерной изменчивости цен на сырьевые товары, в частности путем оказания производителям, особенно мелким, помощи в управлении рисками;

3. *призывает* международное сообщество поддерживать усилия, прилагаемые зависящими от экспорта сырьевых товаров развивающимися странами, в целях противодействия факторам, которые порождают структурные барьеры в международной торговле и, в частности, препятствуют диверсификации, включая тарифные и нетарифные барьеры, ограниченность доступа к финансовым услугам, приводящую к нехватке ресурсов для инвестирования в сырьевой сектор, недостаточную развитость инфраструктуры, особенно в том, что касается как стоимости транспортировки и хранения, так и наличия транспортных и складских мощностей, а также отсутствие опыта производства и организации сбыта альтернативной продукции;

4. *призывает* в этой связи к успешному завершению Дохинского раунда торговых переговоров, посвященного вопросам развития, подписанием ориентированного на развитие итогового документа, который обеспечивал бы, в частности, расширение доступа на рынки для продукции развивающихся стран;

5. *приветствует* решение о созыве девятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая пройдет 3-7 декабря 2013 года на острове Бали, Индонезия, и подчеркивает необходимость принятия сбалансированного, перспективного, всеобъемлющего и ориентированного на развитие итогового документа;

6. *призывает* принять согласованный комплекс стратегических мер на национальном, региональном и международном уровнях для решения проблемы чрезмерной изменчивости цен и оказания развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, помощи в смягчении ее негативного воздействия, в частности путем содействия увеличению доли добавленной стоимости и расширения их участия в производственно-сбытовых цепочках сырьевого и смежных с ним секторов, поддержки широкомасштабной диверсификации экономики этих стран и поощрения применения и дальнейшей разработки рыночных механизмов, инструментов и стратегий управления рисками;

¹³ A/68/204.

7. *подчеркивает* важность разработки и укрепления сельскохозяйственных политики и стратегий, в которых признается и учитывается ключевая роль женщин в области продовольственной безопасности и улучшения питания в качестве неотъемлемой части как краткосрочных, так и долгосрочных мер реагирования на отсутствие продовольственной безопасности и недоедание, чрезмерную нестабильность цен и продовольственные кризисы в развивающихся странах;

8. *признает* наличие в большинстве развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, особенно в Африке, потенциала для инновационной деятельности, повышения производительности труда и содействия расширению нетрадиционного экспорта и призывает к усилению поддержки в этих областях со стороны международного сообщества, а также к обмену опытом по связанным с ними вопросам в контексте экономического сотрудничества Юг-Юг;

9. *особо указывает* на важность увеличения инвестиций в инфраструктуру как одного из средств содействия развитию сельского хозяйства, повышения степени диверсификации сырьевого сектора, включая переработку сырья, и расширения торговли сырьевыми товарами и настоятельно призывает международное сообщество оказывать помощь развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, в превращении торговли и продуманной инвестиционной и финансовой политики в ключевые элементы стратегий этих стран в области развития с учетом национальных условий и приоритетов в области развития и финансировать и поддерживать научные исследования и опытно-конструкторские разработки, направленные на повышение производительности сельского хозяйства;

10. *отмечает* одобрение Комитетом по всемирной продовольственной безопасности в 2012 году Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности;

11. *отмечает также* проведение в рамках Комитета по всемирной продовольственной безопасности открытых для всех консультаций по выработке добровольных и не имеющих обязательной юридической силы принципов ответственного вложения средств в сельское хозяйство, предназначенных для всех заинтересованных сторон, которые участвуют в применении этих принципов, в интересах которых эти принципы применяются или которых эти принципы затрагивают;

12. *подчеркивает*, что чрезвычайно большое значение, особенно в Африке, имеют техническая помощь и наращивание потенциала в целях повышения конкурентоспособности производителей экспортируемых сырьевых товаров, и предлагает сообществу доноров выделять необходимые ресурсы на оказание помощи отдельным сегментам сырьевого сектора и финансовой и технической помощи, в частности для наращивания человеческого и институционального потенциала, а также развития инфраструктуры развивающихся стран в целях смягчения остроты имеющихся у них институциональных проблем, снижения их транзакционных издержек и активизации их торговли сырьевыми товарами и развития их сырьевых секторов в соответствии с национальными планами в области развития;

13. *подчеркивает также*, что инициатива «Помощь в торговле» должна быть направлена на оказание развивающимся странам, особенно наименее развитым, содействия в создании производственного потенциала и инфраструктуры торговли, что должно помочь им в выполнении соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации, и извлечении выгод из них и в целом в расширении их торговли;

14. *напоминает* о договоренности относительно регулярного рассмотрения Конференцией министров и надлежащими органами Всемирной торговой организации вопроса о последствиях результатов Уругвайского раунда для наименее развитых стран, а также для развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия в целях содействия принятию конструктивных мер, с тем чтобы дать им возможность достичь своих целей в области развития, и в этой связи призывает выполнить Марракешское решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия;

15. *рекомендует* развитым странам, которые еще не сделали этого, и развивающимся странам, заявляющим, что они в состоянии сделать это, принять меры для достижения цели оперативного установления в отношении продукции из всех наименее развитых стран долгосрочного режима беспоплатного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году Гонконгской декларацией министров;

16. *настоятельно рекомендует* международным финансовым учреждениям и банкам развития оказывать развивающимся странам, в частности развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, помощь в противодействии последствиям чрезмерной изменчивости цен;

17. *вновь подтверждает*, что каждое государство обладает полным постоянным суверенитетом над всеми своими богатствами, природными ресурсами и видами хозяйственной деятельности и свободно осуществляет его;

18. *признает* важность повышения в развитых и развивающихся странах действенности, эффективности и прозрачности управления поступлениями государственного и частного секторов от реализации продукции всех сырьевых и связанных с сырьем отраслей, включая производство конечной продукции обрабатывающей промышленности, в интересах развития;

19. *признает также* важный вклад Общего фонда для сырьевых товаров и других международных товарных организаций и рекомендует им, действуя в сотрудничестве с Центром по международной торговле, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и другими соответствующими органами, продолжать повышать координацию своих действий и изучать методы обеспечения большей стабильности на рынке сырьевых товаров, а также активизировать осуществляемую в развивающихся странах деятельность по расширению доступа на рынки и повышению надежности предложения, расширению диверсификации и развитию перерабатывающей промышленности, повышению конкурентоспособности сырьевых товаров, укреплению сбытовой цепочки, совершенствованию рыночных структур, расширению экспортной базы и обеспечению эффективного участия всех заинтересованных сторон;

20. *подчеркивает*, что Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее партнерам следует, действуя в духе межучрежденческого сотрудничества и партнерства с участием многих заинтересованных сторон и в рамках их соответствующих мандатов, продолжать активно заниматься совместной научно-исследовательской и аналитической работой по сырьевой проблематике и связанной с этой проблематикой деятельностью по наращиванию потенциала и формированию консенсуса в целях регулярного оказания аналитической и консультационной помощи по стратегическим вопросам, связанной с обеспечением устойчивого развития развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, особенно стран с низким уровнем дохода;

21. *рекомендует* уделить надлежащее внимание вопросу о сырьевых товарах при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

22. *особо отмечает* важность облегчения вступления во Всемирную торговую организацию, прежде всего для развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, в полном соответствии с правилами этой организации;

23. *обращает особое внимание* на насущную необходимость предоставления развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, ресурсов для финансирования торговли и доступа к таким ресурсам ввиду все большей ограниченности доступа ко всем видам кредитов и с учетом степени приемлемости уровня задолженности;

24. *подчеркивает* важность продолжения рассмотрения по существу подпункта, озаглавленного «Сырьевые товары», и постановляет включить этот подпункт в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики»;

25. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об обновленной оценке тенденций и перспектив в области сырьевых товаров, долгосрочной динамике цен на сырьевые товары и путях повышения координации деятельности международных товарных организаций и других соответствующих международных организаций.

*71-е пленарное заседание,
20 декабря 2013 года*